

Distribuição
gratuita



INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA MAIO/2015

Moradia Pública.....P. 1
Curso de Japonês.....P. 1
Ingresso para beisebol.P. 2
Adoção Cães e Gatos...P. 2
Ajuda Pós-Parto.....P. 3
Pag. de Impostos.....P. 4
Plantão Médico.....P. 4

Inscrição para Conjunto Habitacional da Prefeitura

市営住宅入居者募集



As inscrições devem ser feitas entre os dias 1 de maio (sexta) à 13 de maio (quarta), na prefeitura seção Jutaku-ka. Informações: Jutaku-ka (住宅課) Telefone: ☎ 082-420-0946. Os candidatos devem possuir os seguintes requisitos:

1. Ser residente ou trabalhar na cidade de Higashihiroshima;
2. Residir com a família ou prestes a formar família; (também possível para solteiros)
3. Não ter renda mensal elevada (consulte a prefeitura para mais detalhes).
4. Estar em dia com o pagamento dos impostos;
5. Estar com dificuldades de moradia;
6. Não fazer parte do grupo organizado de gangsters.

AVISO: Não é permitido animais nas residências da prefeitura.

Região	Nome da residência	Vagas	Região	Nome da residência	Vagas
Saijo	Suwa (cadeira rodas)	1	Akitsu	Wakamiya	2
	Misonou	2		Yakushimaru Danchi	2
	Shin-Misonou	1		Okinotono	1
	Terayama	1	Toyosaka	Kajiya	1
Hachihonmatsu	Ishido	1	Fukutomi	Kamishimo	1
Shiwa	Menyama	1	Kurose	Kunichika	1
Kouchi	Hirohata	2		Nomio Dai 2	1
	Grunen Nyuno	1		Sugeta Dai 3	2
Takaya	Nishi Takaya	1		Sugeta Dai 2	3
	Kodani Ihogaki	1			

Aula de Conversação em Japonês Wai Wai

おしゃべり型日本語教室 - - にほんごわいわい



Aulas com voluntários japoneses entre abril de 2015 e março de 2016 (entre 30 e 40 aulas), com capacidade para 20 pessoas por classe.

O curso é gratuito e é possível iniciar em qualquer época do ano.

1. Prédio do Sunsquare 2º andar:
 - ✚ Quartas das 19h00 as 21h00
 - ✚ Sextas das 9h30 as 11h30
2. Akitsu B&G Kaiyou Center:
 - ✚ Sextas das 18h30 as 20h00
3. Kurose Shougai Gakushu Center:
 - ✚ Domingos das 14h00 as 16h00.

Informações: Shimin Bunka Center (Sunsquare) Tel: ☎ 082-424-3811.

Separação do Lixo Doméstico

家庭ごみの出し方

A cidade Higashihiroshima disponibiliza panfleto explicativo sobre separação do lixo doméstico e lixo de grande porte. Retire o seu na prefeitura ou no Sunsquare nos idiomas português, chinês, inglês e a partir de maio nos idiomas do Vietnã, Indonésia e Filipinas. Também disponível na internet:

URL: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/gomi.html>

Cartão para Emergência

緊急カード

A prefeitura de Higashihiroshima e o Salão de Comunicação (Sunsquare), estará distribuindo gratuitamente o Cartão para Emergência, que contém palavras necessárias na hora de um desastre.

Contém os idiomas português, inglês, chinês e japonês.

Venha retirar o seu e leve-o com você por onde andar!

Ingresso para Jogo de Beisebol Hiroshima Carp

広島広域都市圏 広島東洋カープ共同応援



A prefeitura estará sorteando desconto no preço de 300 ingressos para assistir jogo de beisebol do time Hiroshima Carp no dia 28 de junho (domingo), contra o time Chunichi Dragons. Local: Estadio Mazda Zoom Zoom (assento reservado Gaiya Shiteiseki).

O preço normal para esse assento seria 2.100 ienes, mas com desconto, o sorteado pagará 1.600 por pessoa a partir de 3 anos de idade. Crianças deverão estar acompanhada dos pais.

Todos os sorteados receberão também uma bexiga do time.

Para concorrer ao sorteio, envie um cartão postal até o dia 11 de maio, contendo os dados de todos os participantes (nome, endereço, idade, telefone). 1 cartão postal pode conter até 5 participantes.

Inscrição: Hiroshima-shi Kikaku Chousei-ka nai Hiroshima Kouiki Toshiken Kyogi-kai (広島市企画調整課内広島広域都市圏協議会) Tel: ☎ 082-504-2017. Cartão postal: 〒730-8586 (não é necessário escrever endereço).

Adoção de Cães e Gatos

保護犬猫を迎えよう！！

Evento destinado para quem deseja adotar cães e gatos gratuitamente. Estarão disponível animais de várias raças e idades. Venha conhecê-los e quem sabe trazê-lo para fazer parte da sua família!

Será possível também obter conhecimento sobre adestramento e cuidados com o animal.

Dia 31 de maio (domingo) das 10h00 as 15h00, no estacionamento da prefeitura central em Saijo.

Informações: Wan Heart Seisaku Iinkai (ワンハート制作委員会) Tel: ☎ 070-5452-6522 ou

Higashihiroshima-shi Kankyo Taisaku-ka (東広島市環境対策課) Tel: ☎ 082-420-0928.

Evento Sake no Machi [Saijo] Doces

酒の街 [西条] スイーツ展

Evento de exibição de doces feitos com sakê da cidade Saijo.

Data: dos dias 2 de maio (sábado) a 5 de maio (terça) das 10h00 as 16h00.

Local: Informação Turística Saijo Sakagura Doori

Informações: Cafeteria Kugurimon くぐり門珈琲店 (市観光協会委託先) Tel: ☎ 082-426-3005.

Ajuda Doméstica para Gestante e Pós-Parto

妊産婦産前・産後ヘルパー派遣事業が利用しやすくなりました

Para mulheres que moram na cidade de Higashihiroshima e não está muito bem fisicamente por estar próximo ao parto, ou para quem acabou de ter nenê, a prefeitura disponibiliza ajudante doméstico. Para isso é necessário a solicitação na prefeitura. O período é até 6 meses após o nascimento da criança.

Ajuda: Limpeza de casa, lavar roupas, preparar a refeição e ajuda nos cuidados com o bebê.
Possível solicitar até 15 vezes antes e 15 vezes após o nascimento do bebê (dentro de 6 meses).
Preço: 1000 yenes por vez (período de 1 hora e meia). Necessário idioma de japonês básico.
Formulário de inscrição na prefeitura. Trazer caderneta mãe-filho (Boshi-techo) e carimbo.
Informações: Kodomo Katei-ka (こども家庭課) Tel: 082-420-0407.



Atendimento aos Domingos no Setor Civil

市民課窓口業務の休日受付を行います

Nos domingos dia 10 e 24 de maio, o setor de assuntos civis (registro de residência, mudança de endereço, atestado de carimbo, etc), funcionará entre 8h30 e 12h30.

E toda quinta-feira (exceto feriados), o setor estende o horário até as 19h00.

Maiores informações no Setor Shimin-ka (市民課) Tel : ☎ 082-420-0925.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista *Veja* semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. <u>Sextas</u> , das 13h00 as 17h00 Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-424-3811 ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談
Toda segunda quarta-feira do mês. O próximo será dia 13 de maio.
Necessário reservar até uma semana antes, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は6月1日



O prazo de vencimento do Imposto sobre Veículos Leves, é no dia 1 de junho (segunda-feira).
 Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

Não publicamos mais a tabela de plantão médico, devido a mudanças, onde vários hospitais e clínica integraram ao sistema. A lista completa se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês. Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês ou japonês <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>. Caso a consulta seja através de celular, acesse o código QR que se encontra a direita. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima)



Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico ***Kyujitsu-shinryosho***, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (31 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Dias 3 e 31 de maio (dom), o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 22h00. Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo ***Tel 119***. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados, em japonês: Tel: ☎ 0120-16-9901.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ #8000 (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
 Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375
 Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....184,174

Estrangeiros residentes

.....4,725

Atualizado em março de 2015.

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

～んしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917